

1968-09-19

SENDER

Marcel Broodthaers

RECIPIENT

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Fransk

Sender's location:
Düsseldorf

Archive:
HC arkiv Møn/HC breve 2

TRANSCRIPTION

DEPARTEMENT DES AIGLES

DUSSELDORF, le 19 septembre 1968

MUSEUM

... Un directeur rectangle. Une servante ronde ...

... Un caissier triangulaire. Un gardien carré ...

Jouer sur la réalité et sa représentation à partir d'une technique industrielle. Quelle réalité?

C'est au travers de l'application de cette théorie scolaire au monde superficiel de la ville et de ses journaux que je crois découvrir un naturel qui me serait propre.

Je me sens solidaire de toutes les démarches qui ont pour but la communication objective, ce qui suppose une critique révolutionnaire de l'emploi malhonnête de ces moyens extraordinaires qui sont les nôtres ; presse, radio, télévision en noir et en couleur.

A mes amis,

... peuple non admis. On joue ici tous les jours, jusqu'à la fin du monde.

M. BROODTHAERS.

TRANSLATION

Ørneafdelingen

DUSSELDORF, d. 19. september 1968

MUSEUM

... en rektangulær direktør. En rund servitrice ...

... en trekantet kasserer. En firkantet kustode ...

At lege med virkeligheden og dens repræsentation ved hjælp en industriel teknik. Hvilken virkelighed?

Det er gennem anvendelsen af denne skole-agtige teori på den overfladiske verden af byen og dens aviser, at jeg tror, at jeg opdager en naturlighed, der kan være min egen.

Jeg føler solidaritet med alle de handlingsmåder, der sigter mod objektiv kommunikation, hvilket forudsætter en revolutionerende kritik af den uærlige anvendelse af de ekstraordinære midler, der tilhører os; pressen, radio, fjernsyn i sort/hvid og farve.

Til mine venner,

... ingen adgang for mennesker. Vi leger her hver eneste dag, indtil verden ender.

M. BROODTHAERS.

DEPARTEMENT DES AIGLES

DUSSELDORF, le 19 septembre 1968

M U S E U M

... Un directeur rectangle. Une servante ronde ...
... Un caissier triangulaire. Un gardien carré ...

Jouer sur la réalité et sa représentation à partir d'une technique industrielle. Quelle réalité ?

C'est au travers de l'application de cette théorie scolaire au monde superficiel de la ville et de ses journaux que je crois découvrir un naturel qui me serait propre.

Je me sens solidaire de toutes les démarches qui ont pour but la communication objective, ce qui suppose une critique révolutionnaire de l'emploi malhonnête de ces moyens extraordinaires qui sont les nôtres : presse, radio, télévision en noir et en couleur.

A mes amis,

... peuple non admis. On joue ici tous les jours, jusqu'à la fin du monde.

M.BROODTHAERS.